



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new
Testa-||ment**

Emser, Hieronymus

Coellen, 1528

VD16 E 1091

Ausz dem andern Capitel.

urn:nbn:de:hbz:466:1-35734

Marcus.

gen oder neygen / es were dan dz et was mehr
dartzu gethan wurd / als oben cap. ij. Et proci-
dentes adorauerunt eū / vñ sie fielen nyder vñ
betten en an zc. Sic in veteri testamēto adora-
uitq; pronus in terram. Genesis. xix. z. xxxij.

Auß dem heyligen Euan- gelio Marci vnd oerfflich aus dem orften Capitel.

D  W dem tzebenden pragrapho /
do vnser text spricht / vnd es war
in yzer schulen eyn mensch beses-
sen / mit eynem vnfaubern geyst /
der schrei vnd sprach / was habē
wir myt dyz zc. Setzt Lutther byntzu halt /
was haben wir mit dyz zc. Ich find aber das
wortlin (halt) weder in dem krieichschē noch
in dem Latenschen text etiamsi ab dolentis ab
Erasmio positum sit.

E In dem. xi. para. do Lutther tewtschet vñ
sie giengen aus den schulen vñ kamē bald in dz
haus Simonis. Sagt d̄ text nicht ob sie bald
od langsam in dz haus Simonis kōmen. Son-
der das sie so bald auß der Sinagog gegangen
seyen. Et protinus egredientes. zc.

Auß dem andern Capitel.

In dē vierden paragra. do Christus seyne iunger entschuldiget / warumb sie bey seyne ge tzeyten nicht fastetē / vnd spricht / es wyrt aber die tzeit kommē das der brewtigam von yn genommen wirt / den werden sie fastenn / hat der kriechisch vnd vnser text an disen tagen / wolches **Lutther** in der feder gelassen / so doch **Christus** das nicht vorgebens hintzu gethan / vn gelagt hat / an disen tagen / als wolt er sprechē / dye ytzo euch **Juden** tzu fastē auffgesetzt / vnd nachmaln yn der **Christenheit** der gleychē ouch etlich verordnet werdē / als die goldfast vnd ander tag / so vns gebotten / vnd **Christus** mit disen Worten bestettiget hat.

A

Von d fasten.

Aus dem dritten Capitel.

In disem Capitel / do Christus den zweyen sonē **Zebedei** / dē namē auffsetzt **Boanerges** / dz so vill ist / als donners kind / wyd kriechisch vn vnser text zugleych stimmen. Setzt **Lutther** fur **Boanerges**. **Bnebargē** / **Aber** als **Mieronym⁹** in lib. interpretationū hebraicorū noim **Isaie ca. lxxij.** so heist es weder **Boanerges** noch **Bnebargē** **Sond Banerrē** / man fynd aber des meren teyls **Boanerges** in allē alten **Biblien** / **Lutther** teylet ouch dem heyligen **Bartholomeo** seinen namē in tzuwey wortlyn vn nēnet in **Bar / Ptolomeon** qd interptis est non traslatoris **Letrum** quamuis **Mierony**

B

C